

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

16 JANVIER 2001

PROJET D'ORDONNANCE

**portant création du Conseil
consultatif du logement de la
Région de Bruxelles-Capitale**

Exposé des motifs

La Région de Bruxelles-Capitale a pour tâche de veiller à matérialiser les principes posés par l'article 23 de la Constitution et notamment le droit pour chacun de disposer d'un logement décent.

La déclaration gouvernementale insiste sur le fait que le logement doit être un moyen pour parvenir à l'intégration et non pas à l'exclusion. Plusieurs chercheurs montrent qu'une véritable politique du logement doit agir sur tous les fronts (voir P. Denis, « *Aides et mesures dans le secteur locatif privé* » dans « *Ebauches d'un droit au logement effectif* », Ed. La Charte, 1997, pp. 161 et 162).

Mais toute politique du logement, quelle que soit d'ailleurs sa finalité, est confrontée à un ensemble de paramètres relativement complexes.

Au plan économique, le logement s'inscrit dans un marché vivant. Toute politique du logement doit tenir compte des effets directs et indirects qu'elle risque d'avoir sur un marché sensible et difficile à appréhender. Ces effets peuvent être soulignés par des acteurs de terrain. C'est ainsi, par exemple, qu'une action visant à mieux garantir la salubrité des logements risque d'entraîner une tendance à l'augmentation des loyers des logements accessibles aux personnes à revenus modestes.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2000-2001

16 JANUARI 2001

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende oprichting van de Adviesraad
voor huisvesting van het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest**

Memorie van toelichting

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft als opdracht uitvoering te verlenen aan de principes zoals vooropgesteld in artikel 23 van de Grondwet, inzonderheid het recht van eenieder om over een passende woning te beschikken.

De regeringsverklaring onderstreept het feit dat huisvesting een instrument moet zijn om tot integratie en derhalve niet tot uitsluiting te leiden. Diverse vorsers tonen aan dat een daadwerkelijk huisvestingsbeleid op alle fronten acties moet voeren (zie P. Denis, « *Aides et mesures dans le secteur locatif privé* » in « *Ebauches d'un droit au logement effectif* », Ed. La Charte, 1997, blz. 161 et 162).

Ieder huisvestingsbeleid, ongeacht zijn finaal oogmerk, wordt echter ook geconfronteerd met een geheel van relatief complexe parameters.

Op economisch vlak maakt huisvesting deel uit van een levendige markt. Ieder huisvestingsbeleid dient rekening te houden met de rechtstreekse en onrechtstreekse gevolgen dat het kan oplopen op een trendgevoelige, moeilijk beheersbare markt. Deze gevolgen kunnen bovendien door actoren op het terrein nog worden opgevoerd. Zo kan een actie, bedoeld om de bewoonbaarheid van de woningen te verbeteren, het gevaar inhouden dat de huurprijzen gaan stijgen van woningen die bestemd zijn voor personen met een bescheiden inkomen.

Au plan institutionnel, il faut rester attentif à des compétences relevant des niveaux de pouvoirs fédéraux, communautaires, communaux et européens. C'est ainsi qu'une politique dynamique du logement voulant intégrer d'éventuels incitants d'ordre fiscal devra se faire en concertation avec le niveau de pouvoir fédéral.

Il faut enfin intégrer la politique du logement à des questions liées à l'aménagement du territoire, à l'urbanisme, à l'environnement ainsi qu'aux politiques sociales, au sens large du terme. Par exemple, une action visant à mieux garantir l'accès durable de sans-abri à un logement salubre ne peut être menée à bien qu'en créant des passerelles entre la politique du logement et les politiques sociales régionales et communales.

Tous les acteurs politiques, économiques et sociaux de la Région de Bruxelles-Capitale sont conscients de cette complexité.

Dans un tel contexte, le recours à un organe consultatif a toute sa place et son utilité.

La création d'un organe consultatif spécifique en matière de logement est expressément prévue par la déclaration gouvernementale.

La Région flamande et la Région wallonne ont déjà institué des organes consultatifs équivalents. La Région flamande a institué le *Vlaamse Woonraad* (article 21 du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code du logement de la Région flamande). La Région wallonne a institué le Conseil supérieur du logement (article 200 du décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement).

En Région de Bruxelles-Capitale, la création d'un conseil consultatif du logement est demandée de longue date, en vue d'éclairer le gouvernement et le Conseil régional en matière de logement. Plusieurs propositions d'avant-projets ont été rédigées, tant par des députés régionaux lors de législatures précédentes, que par des acteurs issus du secteur public ou du secteur associatif.

Le conseil consultatif sera constitué d'acteurs tant publics que privés. Cette pluralité est gage d'efficacité, tant en matière de qualité des avis demandés ou rendus d'initiative qu'en matière de concertation.

Outre sa composition, les règles de fonctionnement proposées sont de nature à garantir au Conseil consultatif une indépendance effective, contribuant à lui permettre de rendre des avis critiques et constructifs.

Le texte du projet a d'ailleurs été préparé en concertation avec des représentants de plusieurs des organismes ou associations actifs dans le domaine du logement.

Op institutioneel vlak dient de nodige aandacht te worden besteed aan de bevoegdheden van de federale, communautaire, gemeentelijke en Europese overheden. Een dynamisch huisvestingsbeleid dat eventuele fiscale *incentives* wil inhouden, dient derhalve te worden gevoerd in overleg met de federale overheid.

Ten slotte dient het huisvestingsbeleid ook rekening te houden met voorschriften betreffende de ruimtelijke ordening, de stedenbouwkunde, de milieuwetgeving evenals met sociale beleidsmaatregelen in de ruime zin van het woord. Zo kan een actie die bedoeld is om daklozen een duurzame oplossing te bieden in de vorm van een hygiënische woning, slechts slagen indien daartoe de nodige verbindingen tot stand worden gebracht tussen het huisvestingsbeleid en de gewestelijke en gemeentelijke beleidsinstanties.

Alle beleidsmatige, economische en sociale actoren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn zich van deze complexiteit bewust.

In een dergelijke context heeft een adviesorgaan dan ook ten volle reden van bestaan en een reëel nut.

De oprichting van een specifiek adviesorgaan ten behoeve van de huisvesting wordt uitdrukkelijk vermeld in de regeringsverklaring.

Het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest hebben reeds dergelijke adviesraden ingesteld. Het Vlaamse Gewest heeft de Vlaamse Woonraad opgericht (artikel 21 van het decreet van 15 juli 1997 houdende het Wetboek van huisvesting van het Vlaamse Gewest). Het Waalse Gewest heeft de *Conseil supérieur du logement* ingesteld (artikel 200 van het decreet van 29 oktober 1998 houdende invoering van de *Code wallon du Logement*).

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd al sinds geruime tijd een Adviesraad voor Huisvesting gevraagd ten einde de regering en de gewestraad inzichten te verstrekken inzake huisvesting. Terzake werden zowel door de gewestelijke afgevaardigden tijdens vorige legislaturen als door de actoren uit de overheidssector of het verenigingsleven diverse voorontwerpen opgesteld.

De Adviesraad zal zowel uit overheids- als privéactoren samengesteld zijn. Deze pluraliteit staat borg voor doeltreffendheid, zowel inzake de kwaliteit van de op eigen initiatief ingewonnen of verstrekte adviezen, als wat betreft het overleg.

Benevens zijn samenstelling staan de voorgestelde werkingsregels garant voor de effectieve onafhankelijkheid van de Adviesraad, zodat deze laatste kritische en opbouwende adviezen kan uitbrengen.

De tekst van het ontwerp werd trouwens voorbereid in overleg met de vertegenwoordigers van verscheidene organismen of verenigingen die actief zijn op het gebied van huisvesting.

La SLRB, la SDRB, les SISF et leurs entités fédératives ou le Fonds du Logement des Familles de la région de Bruxelles-Capitale ont acquis au fil du temps une connaissance approfondie des réalités du marché immobilier en Région de Bruxelles-Capitale.

Des acteurs associatifs tels que le Rassemblement bruxellois pour le Droit à l'Habitat, le Syndicat des Locataires de Logement Sociaux ou le Syndicat National des Propriétaires ont également une pratique de concertation avec les pouvoirs publics. A l'occasion de ces concertations, ils ont fait que leur réflexion ne se limite pas aux seules revendications catégorielles.

La présence de représentants du Conseil National de la Construction, des professions de notaire, d'agent immobilier et d'architecte garantit également l'efficacité et la pertinence des avis rendus.

Le projet d'ordonnance comporte trois chapitres.

1) *La composition du Conseil consultatif*

Le Conseil consultatif est composé de 24 membres. Ces membres représentent des opérateurs publics du secteur du logement, des professions liées au secteur du logement (notaire, architecte, agent immobilier), des associations œuvrant à la réalisation du droit au logement ou la protection du patrimoine, des agences immobilières sociales, l'association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs, des classes moyennes et des organisations représentatives des propriétaires du secteur privé du logement.

Le Conseil comporte également trois personnalités possédant une expérience utile dans le domaine du logement.

Le Gouvernement procède à la désignation des membres du Conseil après qu'un appel aux candidatures ait été publié au *Moniteur belge*.

La durée des mandats, exercés à titre gratuit, est de cinq ans.

La qualité de membre du Conseil est incompatible avec l'exercice d'un mandat de parlementaire ou de membre d'un cabinet ministériel.

2) *Les missions du Conseil consultatif*

Les compétences confiées au Conseil consultatif sont de trois types:

- une compétence d'avis sur tout avant-projet d'ordonnance et d'arrêté réglementaire dont l'objet principal est le logement,

De BGHM, de GOMB, de OVGMB en hun federatieve entiteiten of het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben in de loop van de tijd een diepgaande kennis verworven van de vastgoedmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Actoren van het verenigingsleven zoals de *Rassemblement bruxellois pour le Droit à l'Habitat*, het *Syndicat des Locataires de Logements Sociaux* of het *Syndicat National des Propriétaires* plegen terzake eveneens regelmatig overleg met de overheid. Ter gelegenheid van deze overleggrondes hebben zij alleszins te kennen gegeven dat hun denk-oefeningen zich niet beperken tot eisen van een bepaalde beroepsgroep.

De aanwezigheid van afgevaardigden van de Nationale Raad van het Bouwbedrijf, het notarisberoep, de vastgoedmakelij en een architect is tevens een waarborg voor de efficiëntie en de relevantie van de uitgebrachte adviezen.

Het ontwerp van ordonnantie is samengesteld uit drie hoofdstukken.

1) *De samenstelling van de Adviesraad*

De Adviesraad bestaat uit 24 leden. Deze leden vertegenwoordigen de openbare operatoren van de huisvestingssector, beroepen die bij de huisvesting aanleunen (notaris, architect, vastgoedmakelaar), verenigingen die ijveren voor de concretisering van het recht op huisvesting of voor de bescherming van het patrimonium, sociale verhuurkantoren, de Vereniging van Stad en Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties, van de middenstandsorganisaties en van representatieve eigenaarsverenigingen uit de particuliere huisvestingssector.

De Adviesraad omvat ook drie gezaghebbende personen met een nuttige beroepservaring op het vlak van huisvesting.

De Regering stelt de leden van de Adviesraad aan na publicatie, in het *Belgisch Staatsblad*, van een oproep tot kandidaatstelling.

De duur van de gratis uitgeoefende mandaten is bepaald op vijf jaar.

De hoedanigheid van lid van de Adviesraad is onverzoenbaar met de uitoefening van een mandaat als parlementslid of als lid van een ministerieel kabinet.

2) *Taken van de Adviesraad*

De bevoegdheden, toebedeeld aan de Adviesraad, zijn drieërlei:

- een adviserende bevoegdheid over elk voorontwerp van ordonnantie en van verordenend besluit die in hoofdzaak de huisvesting betreffen,

- une compétence d'avis en matière de politique du logement, à la demande du Gouvernement, du Ministre ayant le logement dans ses attributions, du Ministre ayant la rénovation dans ses attributions ou d'initiative à la demande d'un tiers de ses membres,
- la faculté de procéder d'initiative à des études ou analyses ainsi que de formuler des propositions communiquées au Gouvernement.

Le Gouvernement adresse chaque année au Conseil un rapport relatif à son action dans le domaine du logement.

Les avis et propositions peuvent être constitués de plusieurs opinions divergentes.

3) *Le fonctionnement du Conseil consultatif*

Le Conseil consultatif désigne, en son sein, un Président, un Vice-Président, un Secrétaire et un Trésorier, constituant ensemble le bureau du Conseil. Ce bureau est chargé de la gestion journalière du Conseil et de la préparation de ses réunions.

Le Conseil consultatif se réunit au moins quatre fois par an sur convocation de son Président.

Il établit son règlement d'ordre intérieur soumis à l'approbation du Gouvernement. Le contenu minimum du règlement d'ordre intérieur est arrêté par le Gouvernement.

Afin d'assurer son fonctionnement, le Conseil consultatif bénéficie d'une dotation annuelle inscrite au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

- een adviserende bevoegdheid inzake huisvestingsbeleid, op verzoek van de Regering, de Minister belast met huisvesting, de Minister belast met stadsvernieuwing of, uit eigen beweging, op verzoek van een derde van zijn leden,
- de bevoegdheid om uit eigen beweging studies en analyses te laten uitvoeren en in voorkomend geval voorstellen aan de Regering uit te brengen.

De Regering stuurt elk jaar de Adviesraad een verslag toe over haar werking op het vlak van huisvesting.

De adviezen en voorstellen kunnen bestaan uit meerdere uiteenlopende opinies.

3) *Werking van de Adviesraad*

De Adviesraad stelt onder zijn leden een Voorzitter, een Vice-Voorzitter, een Secretaris en een Schatbewaarder aan die samen het Bureau van de Adviesraad vormen. Dit bureau staat in voor het dagelijks beheer van de Adviesraad en bereidt elke vergadering voor.

De Adviesraad vergadert minstens vier maal per jaar en wordt samengeroepen door de Voorzitter.

De Adviesraad stelt zijn huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Regering. Deze laatste stelt de minimum vereiste inhoud van het huishoudelijk reglement vast.

De Adviesraad geniet voor zijn werking een jaarlijkse dotatie die wordt aangerekend op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Commentaire des articles

Articles 1^{er} et 2

Ces dispositions n'appellent aucun commentaire particulier.

Article 3

Paragraphe 1^{er}. – Le nombre de vingt-quatre membres est nécessaire compte tenu du nombre et de la diversité des acteurs de ce secteur. Cette composition est le fruit de la recherche d'un équilibre entre les pouvoirs publics et la représentation des intérêts des administrés.

Dans la mesure du possible, il est fait appel aux entités fédératives des différentes organisations intéressées à être représentées au sein du Conseil consultatif. Ainsi en va-t-il des organisations représentatives des travailleurs, employeurs et classes moyennes pour lesquelles le Gouvernement désignera des représentants sur proposition émanant du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne les sociétés Immobilières de Services Publics, la majorité de celles-ci sont regroupées au sein de l'Association du Logement social ou de la FESOCOLAB.

Parmi les cinq représentants d'associations contribuant à la défense et à la réalisation du droit au logement et à la protection de l'habitat ou à la protection du patrimoine, le Gouvernement veillera à ce que toutes les personnes particulièrement concernées par des problèmes de logement (notamment les jeunes, les aînés et les handicapés) soient représentées.

Le paragraphe 2 organise la représentation du Gouvernement au sein du Conseil. Les représentants du Gouvernement ne sont pas membres du Conseil et ne participent en conséquence pas au processus décisionnel. Ces représentants sont renouvelés à l'issue de chaque élection régionale.

Article 4

Afin d'assurer une continuité dans les travaux du Conseil, des suppléants sont désignés. Dès lors qu'un membre est décédé, absent (au sens civil du terme) ou perd la qualité en vertu de laquelle il a été désigné, son suppléant poursuit son mandat. Il est prévu par ailleurs qu'en cas d'empêchement, le suppléant remplace le membre auquel il est attaché. En vue d'une parfaite information des suppléants pour le cas où ils seraient appelés à poursuivre le mandat du membre auquel ils sont attachés ou à le remplacer en cas d'empêchement, les suppléants sont autorisés à assister à toutes réunions du Conseil.

Artikelsgewijze toelichting

Artikelen 1 en 2

Deze bepalingen vereisen geen bijzondere toelichting.

Artikel 3

Paragraaf 1. – Het aantal van vierentwintig leden is noodzakelijk, gelet op het aantal en de verscheidenheid van de actoren in deze sector. Deze samenstelling is het resultaat van het streven naar een billijk evenwicht tussen de overheid en de belangenvertegenwoordiging van de bewoners.

In de mate van het mogelijke worden de federatieve entiteiten van de diverse betrokken overheden opgeroepen om vertegenwoordigd te worden in de Adviesraad. Dit is met name het geval voor de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties alsook voor de middenstandsverenigingen waarvoor de regering de vertegenwoordigers zal aanstellen op basis van een voorstel uitgaande van de Economische en Sociale Raad van Brussel-Hoofdstad.

Het merendeel van de Openbare Vastgoedmaatschappijen is samengebracht in de Vereniging voor Sociale Huisvesting of in FESOCOLAB.

De overheid dient erop toe te zien dat eenieder die rechtstreeks met de huisvestingsproblematiek wordt geconfronteerd (inzonderheid jongeren, ouderen en gehandicapten) bij de vijfkoppige afvaardiging van verenigingen, die bijdragen aan de verdediging en de verwezenlijking van het recht op wonen of aan de bescherming van het patrimonium, vertegenwoordigd is.

Paragraaf 2 organiseert de vertegenwoordiging van de Regering binnen de Adviesraad. De vertegenwoordigers van de Regering zijn geen lid van de Raad en nemen bijgevolg niet deel aan het besluitvormingsproces. Deze vertegenwoordigers worden na elke gewestelijke verkiezingsronde vernieuwd.

Artikel 4

Met het oog op de continuïteit van de werkzaamheden van de Adviesraad worden plaatsvervangers aangesteld. Indien een lid overlijdt, afwezig is (in de burgerlijke zin van het woord) of de hoedanigheid verliest uit hoofde waarvan hij werd aangesteld, zet zijn plaatsvervanger zijn mandaat voort. Bepaald wordt ook dat, in geval van verhindering, de plaatsvervanger het lid vervangt waarbij hij hoort. Om de plaatsvervangers zo volledig mogelijk te informeren, voor het geval zij het mandaat van het lid waarbij zij horen, dienen voort te zetten of indien zij dit laatste moeten vervangen in geval van verhindering, mogen de plaatsvervangers aan alle vergaderingen van de Adviesraad deelnemen.

Article 5

La condition imposée au paragraphe 1^{er} vient renforcer les dispositions de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes représentatifs.

Pour rappel, celle-ci impose qu'à chaque fois qu'au sein d'un organe consultatif, un ou plusieurs mandats sont à attribuer suite à une procédure de présentation, chaque instance chargée de présenter des candidats est tenue de présenter pour chaque mandat, la candidature d'au moins un homme et une femme.

Le paragraphe 2 impose l'équilibre linguistique habituel en Région de Bruxelles-Capitale. Comme c'est le cas notamment au sein du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale, le Gouvernement détermine l'appartenance linguistique des membres lors de leur désignation.

Article 6

Cette disposition évoque les principes relatifs au mode de désignation des membres. Des listes doubles (deux personnes pour chaque poste auquel l'institution ou l'organisation a droit en vertu de l'article 3, § 1^{er}, ainsi que deux personnes pour chaque poste de suppléant) sont soumises au Gouvernement qui désigne sur cette base, et en tenant compte de l'équilibre entre hommes et femmes ainsi que la parité linguistique, imposés par l'article 5, les membres du Conseil.

Un appel aux candidatures précède chaque désignation, afin qu'un maximum de personnes concernées soient informées.

Le paragraphe 2 précise la durée du mandat et instaure un système de renouvellement par moitié du Conseil, afin d'éviter qu'à la suite de chaque renouvellement, on ne se trouve face à un conseil composé uniquement de personnes « nouvelles », n'ayant pas connaissance des dossiers en cours et aucune habitude du fonctionnement du Conseil.

En vue d'instaurer ce décalage dans le renouvellement, le dernier alinéa du paragraphe 2 prévoit qu'à l'occasion de la première désignation des membres, la moitié d'entre eux (désignés par le sort) auront un mandat de trente mois et non pas de cinq ans.

Article 7

En vue d'assurer la continuité du Conseil, il est précisé que les titulaires des mandats continuent à exercer ceux-ci tant qu'il n'a pas été procédé à un renouvellement.

Artikel 5

De in paragraaf 1 opgelegde voorwaarde versterkt nog de bepalingen van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging tussen mannen en vrouwen in de representatieve organen.

Ter herinnering : deze laatste legt de verplichting op dat, telkens er in een adviesorgaan één of meerdere mandaten te begeven zijn ingevolge een procedure van kandidaatstelling, elke instantie belast met het voorstellen van de kandidaten ertoe gehouden is voor elk mandaat de kandidatuur voor te dragen van ten minste een man en een vrouw.

Paragraaf 2 legt de verplichting op van de gebruikelijke taalpariteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zoals dit tevens het geval is binnen de Milieuraad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bepaalt de Regering de taalorigine van de leden bij hun aanstelling.

Artikel 6

Deze bepaling evoceert de principes betreffende de wijze van aanstelling van de leden. Dubbele lijsten (twee personen voor elke functie waarop de instelling of de organisatie recht heeft krachtens artikel 3, § 1, evenals twee personen voor elke functie als plaatsvervanger) worden voorgelegd aan de regering die op deze grondslag tot de aanstelling van de leden van de Adviesraad overgaat, rekening houdend met het evenwicht tussen mannen en vrouwen evenals met de taalpariteit, opgelegd door artikel 5.

Een oproep tot de kandidaten gaat aan elke aanstelling vooraf, om ervoor te zorgen dat een maximum aantal betrokken personen wordt geïnformeerd.

Paragraaf 2 preciseert de duur van het mandaat en voert een systeem in van vernieuwing, met de helft, van de Adviesraad — om te vermijden dat men na elke vernieuwing zou worden geconfronteerd met een Adviesraad die uitsluitend is samengesteld uit « nieuwe » personen die geen dossierkennis bezitten en niet op de hoogte zijn van de werking van de Adviesraad.

Teneinde deze overgangsregeling in de vernieuwingsprocedure in te voeren, bepaalt het laatste lid van paragraaf 2 dat ter gelegenheid van de eerste aanstelling van de leden, de helft onder hen (bepaald door het lot) een mandaat zal worden toebedeeld van dertig maanden en dus niet van vijf jaar.

Artikel 7

Teneinde de continuïteit van de Raad te verzekeren, wordt gepreciseerd dat de houders van mandaten deze laatste blijven voortzetten zolang niet in een vernieuwing werd voorzien.

Article 8

Des incompatibilités sont imposés aux membres du Conseil. Elles sont dictées par un souci d'indépendance et d'objectivité de chacun dans le cadre de l'exercice des missions du Conseil, qui consistent essentiellement en l'analyse de textes émanant des pouvoirs exécutif et législatif Bruxellois.

Article 9

L'article 9 énumère les missions du Conseil consultatif.

La première mission du Conseil consultatif consiste à rendre un avis sur tout avant-projet d'ordonnance ou d'arrêté réglementaire dont l'objet principal est le logement. Restent donc hors du champs de cette mission les avant-projets qui ne portent qu'indirectement sur le logement ou qui ne le concernent que de manière accessoire. Ainsi par exemple, un texte qui modifierait l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers (dont un des deux axes est l'habitat) sans toutefois avoir de conséquences directes sur le logement, ne doit pas être soumis au Conseil consultatif.

De même, les modifications au Plan Régional d'Aménagement du Sol ou au Règlement régional d'urbanisme dans la mesure où elles n'ont pas pour objet principal le logement, ne doivent pas être soumises à l'avis du Conseil consultatif.

Les avant-projets d'arrêté n'ayant qu'une portée individuelle ou ne concernant que des dispositions comptables ne doivent donc pas être soumis à l'avis du Conseil.

La consultation préalable constitue une formalité substantielle, qui s'impose au Gouvernement préalablement à tout examen par la section de législation du Conseil d'Etat.

Le paragraphe 2 prévoit en outre que le Conseil peut être saisi par le Gouvernement, ou les Ministres chargés du logement et de la rénovation urbaine, en vue de remettre un avis sur une question de politique du logement. Le Conseil régional peut aussi demander un avis au Conseil sur des questions de politique du logement. Enfin, le Conseil lui-même peut, pour autant qu'un tiers de ses membres le demande, remettre d'initiative un avis en ces matières.

Le Conseil peut enfin procéder à des études et analyses et formuler des propositions, qui sont communiquées au Gouvernement.

Article 10

Cette disposition prévoit l'obligation pour le Gouvernement de transmettre un rapport de ses activités dans le do-

Artikel 8

Een reeks onverenigbaarheden wordt aan de leden van de Adviesraad opgelegd. Deze worden ingegeven vanuit een bekommernis van onafhankelijkheid en objectiviteit van elkeen in het kader van de uitvoering van de opdrachten van de Adviesraad die hoofdzakelijk bestaan uit de analyse van teksten uitgaande van de Brusselse uitvoerende en wetgevende macht.

Artikel 9

Artikel 9 geeft een opsomming van de opdrachten van de Adviesraad.

De eerste taak van de Adviesraad bestaat erin een advies uit te brengen over elk voorontwerp van ordonnantie en elk verordenend besluit, die in hoofdzaak de huisvesting betreffen. Voorontwerpen die slechts onrechtstreeks of bijkomstig betrekking hebben op de huisvesting vallen derhalve buiten deze taak. Zo hoeft een tekst die wijzigingen aanbrengt in de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende de herwaardering van de wijken (met de woonfunctie als één van beide hoofdpijlers), maar geen rechtstreekse gevolgen heeft voor de huisvesting, niet aan de Adviesraad te worden voorgelegd.

Ook wijzigingen aan het Gewestelijk Bestemmingsplan of aan de gewestelijke stedenbouwkundige verordening hoeven niet aan de Adviesraad te worden voorgelegd als zij niet in hoofdzaak de huisvesting betreffen.

Voorontwerpen van besluit die slechts individuele draagwijdte hebben of enkel boekhoudkundige bepalingen bevatten, dienen dus niet voor advies te worden voorgelegd aan de Raad.

De voorafgaande raadpleging vormt een belangrijke formaliteit die de Regering behoort te vervullen vóór ieder onderzoek door de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Paragraaf 2 voorziet bovendien dat de Adviesraad of de Ministers belast met huisvesting en stadsvernieuwing kunnen worden aangezocht om advies uit te brengen over een vraagstuk inzake het huisvestingsbeleid. De Gewestraad kan tevens om een advies verzoeken van de Adviesraad omtrent vraagstukken betreffende het huisvestingsbeleid. Ten slotte kan de Adviesraad zelf, in zover een derde van zijn leden daarom verzoekt, uit eigen beweging een advies in die aangelegenheden uitbrengen.

De Adviesraad kan ten slotte studies en analyses laten uitvoeren en voorstellen formuleren die vervolgens worden meegedeeld aan de Regering.

Artikel 10

Deze bepaling voorziet in de verplichting, voor de Regering, om verslag uit te brengen van haar activiteiten op het

maine du logement. Ce rapport qui doit être transmis au plus tard à la fin du mois de juillet de chaque année, coïncidant ainsi avec le terme de chaque année parlementaire.

Le Conseil quant à lui transmet au mois d'octobre, c'est-à-dire, une fois qu'il aura eu le loisir de prendre connaissance du rapport du Gouvernement (et donc d'évaluer entre autres les répercussions de ses activités sur le travail du Gouvernement), un rapport relatif à ses activités.

Article 11

Le paragraphe 1^{er} impose un *quorum* concernant les avis et propositions rendus par le Conseil, afin que ceux-ci aient un degré de représentativité et de légitimité suffisant pour qu'il puisse en être tenu compte utilement.

Le Conseil étant composé de membres issus d'horizons très variés, les opinions et propositions développées en son sein vont inévitablement être amenées à diverger. Ces tendances étant *a priori* également pertinentes, il a paru souhaitable qu'elles soient toutes clairement portées à la connaissance du Gouvernement. C'est pourquoi il est prévu au second paragraphe que les différentes opinions exprimées seront reprises dans les avis rendus, ainsi que la mention du nombre de participant ayant appuyé chacune d'elles.

Le troisième paragraphe impose au Gouvernement de motiver sa décision lorsqu'il décide de ne pas prendre en compte un avis rendu à la majorité des trois quarts des membres du Conseil sur un avant-projet d'ordonnance ou d'arrêté réglementaire. En effet, le Conseil étant représentatif du secteur du logement, le Gouvernement s'impose l'obligation de s'expliquer lorsqu'il entend s'écarter d'une position massivement exprimée par cet organe.

Article 12

Cette disposition organise les délais dans lesquels les avis que le Gouvernement a l'obligation de solliciter doivent être rendus par le Conseil.

Le délai ordinaire est fixé à trente jours calendriers, délai qui est suspendu durant les périodes de vacances scolaires.

Le Gouvernement a toutefois la faculté de prolonger ce dernier. En effet, le délai ordinaire qui s'impose logiquement dans le cadre du bon déroulement du travail du Gouvernement peut parfois s'avérer trop court en ce qui concerne par exemple des projets de textes volumineux.

gebied van huisvesting. Dit verslag dient uiterlijk eind juli van elk jaar te worden voorgelegd, hetgeen dus overeenstemt met het einde van ieder parlamentsjaar.

De Adviesraad daarentegen dient in de maand oktober, dat is zodra hij in de gelegenheid werd gesteld om kennis te nemen van het verslag aan de Regering (en dus onder andere na de weerslag van zijn activiteiten op het werk van de Regering te hebben beoordeeld) een verslag voor betreffende zijn activiteiten.

Artikel 11

Paragraaf 1 legt een *quorum* op aan door de Adviesraad uitgebrachte adviezen en voorstellen met het oog op een voldoende graad van representativiteit en wettigheid van deze laatste, opdat er op nuttige wijze rekening mee kan worden gehouden.

Aangezien de Adviesraad is samengesteld uit leden met een uiteenlopende achtergrond, zullen de in zijn schoot ontwikkelde opinies en voorstellen onvermijdelijk van elkaar verschillen. Aangezien deze strekkingen *a priori* van belang zijn, leek het wenselijk dat zij allemaal duidelijk aan de regering zouden worden kenbaar gemaakt. Om die reden wordt in de tweede paragraaf vermeld dat de diverse uitgedrukte opinies moeten worden hernomen in de geformuleerde adviezen, evenals de vermelding van het aantal deelnemers die elk van deze adviezen heeft ondersteund.

De derde paragraaf legt de Regering de verplichting op haar beslissing met redenen te omkleden indien zij beslist geen rekening te houden met een advies dat werd uitgebracht door drie vierde van de raadsleden over een voorontwerp van ordonnantie of een verordenend besluit. Aangezien de Adviesraad immers representatief is voor de sector van de huisvesting, legt de Regering zich de verplichting op zich nader te verklaren wanneer zij wil afwijken van een standpunt dat door dit orgaan massaal werd uitgedrukt.

Artikel 12

Deze bepaling organiseert de termijnen binnen welke de adviezen, waartoe de Regering wordt aangezocht, door de Adviesraad moeten worden geformuleerd.

De gebruikelijke termijn is vastgesteld op dertig kalenderdagen, termijn die wordt onderbroken tijdens de periodes van schoolvakantie.

De Regering is evenwel gemachtigd om deze laatste te verlengen. Inderdaad kan de gewoontelijke termijn die logischerwijze in aanmerking komt in het kader van de vlotte werking van de werkzaamheden van de Regering, soms te kort blijken, bijvoorbeeld wanneer het volumineuze teksten betreft.

A l'inverse, des situations d'urgences sont susceptibles de se manifester, rendant nécessaire un avis rendu rapidement. C'est pourquoi le Gouvernement a la faculté de demander un avis dans un délai de sept jours.

Dans l'hypothèse où le Conseil ne se prononcerait pas dans les délais impartis, les avis sont considérés comme étant rendus.

Tous les avis doivent être rendus dans les deux langues.

Article 13

Cette disposition habilite le Conseil à constituer des commissions spécialisées, des groupes de travail temporaires et à consulter des experts. Toutefois, ceci ne sera possible que dans des limites inscrites au préalable dans le règlement d'ordre intérieur (qui, aux termes de l'article 17 est élaboré par le Conseil consultatif et soumis à l'approbation du Gouvernement), ceci afin d'instaurer une transparence maximale dans le fonctionnement du Conseil.

Article 14

Le Conseil désigne en son sein un Président, un Vice-Président, un Secrétaire et un Trésorier qui constituent le bureau dont les tâches sont énumérées à l'article 16.

Plutôt que d'instaurer une durée de mandat rigide risquant de se retrouver en décalage avec les renouvellements de l'ensemble des membres, le choix s'est porté sur une durée calquée sur chaque renouvellement par moitié des membres du Conseil.

Les mandats en question sont renouvelables une fois.

Dans l'hypothèse où le Conseil resterait en défaut de procéder à la désignation des membres du bureau dans les trois des renouvellements, c'est le Gouvernement qui se charge de procéder à celles-ci, ceci dans le souci d'assurer la nécessaire continuité du Conseil.

Article 15

Cette disposition organise la périodicité des réunions du Conseil. Une fréquence annuelle minimale est imposée. Il est en outre prévu que le Conseil peut être amené à se réunir d'office dès lors que soit le Gouvernement, soit le Ministre chargé du logement ou de la rénovation urbaine, soit un tiers des membres du Conseil le demandent.

Omgekeerd kunnen zich dringende situaties aandienen die vereisen dat snel advies wordt uitgebracht. Om die reden is de Regering gemachtigd om een advies in te winnen binnen een termijn van zeven dagen.

In de hypothese dat de Adviesraad zich niet zou uitspreken binnen de toegekende termijnen, worden de adviezen beschouwd als zijnde geformuleerd.

Alle adviezen dienen in de beide landstalen te zijn geformuleerd.

Artikel 13

Deze bepaling machtigt de Adviesraad om gespecialiseerde commissies op te richten evenals tijdelijke werkgroepen, en om deskundigen te raadplegen. Dit zal evenwel slechts mogelijk zijn binnen de beperkingen die vooraf werden opgenomen in het huishoudelijk reglement (dat volgens artikel 17 wordt opgesteld door de Adviesraad en ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Regering), met als doel een maximale transparantie te verzekeren voor de werking van de Adviesraad.

Artikel 14

De Adviesraad stelt in zijn schoot een Voorzitter, een Vice-Voorzitter, een Secretaris en een Schatbewaarder aan die samen een bestuur vormen waarvan de taken zijn opgesomd in artikel 16.

Veeleer dan een strikte mandaatsduur te bepalen met het risico dat er een verschil optreedt op het ogenblik van de vernieuwing van al zijn leden, werd gekozen voor een duur die de weergave is van elke vernieuwing met de helft van de raadsleden.

De mandaten in kwestie zijn eenmaal hernieuwbaar.

In de veronderstelling dat de Adviesraad in gebreke zou blijven bij de aanstelling van de leden van het bestuur in drie van de vernieuwingen, zal de Regering zich ermee gelasten tot laatstgenoemde over te gaan, vanuit de bekommernis de vereiste continuïteit te waarborgen van de Adviesraad.

Artikel 15

Deze bepaling organiseert de periodiciteit van de vergaderingen van de Adviesraad. Een minimale jaarlijkse frequentie wordt opgelegd. Bovendien is bepaald dat de Adviesraad ambtshalve kan samenkomen wanneer hetzij de Regering, hetzij de Minister belast met huisvesting of stadsvernieuwing, hetzij een derde van de leden van de Adviesraad erom verzoeken.

Article 16

Cette disposition énumère les missions du Bureau et n'appelle pas de commentaire particulier.

Article 17

L'article 17 contient les dispositions relatives au règlement d'ordre intérieur. C'est le Conseil consultatif qui élabore son règlement d'ordre intérieur. Le Gouvernement arrête le contenu minimum de ce dernier afin d'avoir toutes les garanties que les éléments essentiels y figurent.

On a en effet constaté par le passé qu'un règlement d'ordre intérieur par trop concis laissait des zones d'ombre et entraînait le bon fonctionnement de l'organe en question.

Article 18

Cette disposition habilite le Gouvernement à désigner un ou plusieurs fonctionnaires bruxellois afin d'assister le Conseil dans l'exécution de ses missions. Il s'agit là d'une assistance de nature administrative.

Article 19

Afin d'assurer le bon fonctionnement du Conseil, celui-ci bénéficiera d'une dotation annuelle.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

Eric TOMAS

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement,

Alain HUTCHINSON

Artikel 16

Deze bepaling geeft een opsomming van de taken van het Bureau en vereist geen bijzondere toelichting.

Artikel 17

Artikel 17 bevat bepalingen inzake het huishoudelijk reglement. Het is de Adviesraad die zijn eigen huishoudelijk reglement opstelt. De Regering legt de minimale inhoud ervan vast, teneinde over alle garanties te beschikken dat de essentiële elementen erin vermeld zijn.

In het verleden werd immers vastgesteld dat een te beknopt huishoudelijk reglement schemerzones bevatte en de vlotte werking van dat orgaan in kwestie belemmerde.

Artikel 18

Deze bepaling machtigt de Regering een of meerdere Brusselse ambtenaren aan te stellen teneinde de Adviesraad bij te staan bij de uitvoering van zijn taken. Het betreft *in casu* een bijstandsverzekering van administratieve aard.

Artikel 19

Teneinde de vlotte werking van de Adviesraad te verzekeren, zal deze laatste een jaarlijkse dotatie genieten.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Werkgelegenheid, Economie en Huisvesting,

Eric TOMAS

De Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting,

Alain HUTCHINSON

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant création du Conseil consultatif du logement
de la Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Sur la proposition du Secrétaire d'Etat chargé du Logement,
Après délibération,

ARRETE:

Le Secrétaire d'Etat chargé du Logement est chargé de présenter au Conseil le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Il est institué auprès de la Région de Bruxelles-Capitale un organe consultatif appelé « Conseil consultatif du logement de la Région de Bruxelles-Capitale » dénommé ci-après « le Conseil consultatif ».

CHAPITRE I^{er}

Composition

Article 3

§ 1^{er}. – Le Conseil consultatif est composé de vingt-quatre membres, à savoir:

- un représentant de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- un représentant de la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- un représentant du Fonds du Logement des familles de la Région de Bruxelles-Capitale;
- un représentant du Conseil national de la construction;

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN
DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende oprichting van de Adviesraad voor huisvesting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van de Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting,

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting wordt ermee belast aan de Raad de ontwerpordonnantie voor te leggen die luidt als volgt:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt een adviesorgaan geïnstalleerd met de naam « Adviesraad voor huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », hierna « de Adviesraad » genoemd.

HOOFDSTUK I

Samenstelling

Artikel 3

§ 1. – De Adviesraad bestaat uit vierentwintig leden, inzonderheid:

- een afgevaardigde van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;
- een afgevaardigde van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- een afgevaardigde van het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- een afgevaardigde van de Nationale Raad voor het Bouwbedrijf;

- un représentant de l'Institut professionnel des agents immobiliers;
- deux représentants des Sociétés immobilières de service public présentés par leurs entités fédératives;
- cinq représentants d'associations ayant une personnalité juridique depuis au moins un an et dont les activités contribuent à la défense et à la réalisation du droit au logement et à la protection de l'habitat ou à la protection du patrimoine;
- un représentant d'une association ayant une personnalité juridique depuis au moins un an et dont les activités contribuent à l'amélioration de l'urbanisme bruxellois;
- un représentant des agences immobilières sociales;
- deux représentants de la section bruxelloise de l'association de la ville et des communes dont un de la section Centre Public d'Aide Sociale;
- un représentant des organisations représentatives des travailleurs et un représentant des organisations représentatives des employeurs ou des classes moyennes, tous deux présentés par le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale;
- un représentant des organisations représentatives des propriétaires du secteur privé du logement ayant une personnalité juridique depuis au moins un an;
- un notaire présenté soit par la Chambre des Notaires de l'Arrondissement de Bruxelles, soit sur candidature spontanée;
- un architecte présenté soit par le Conseil de l'Ordre des Architectes de la Province du Brabant wallon ou le Conseil de l'Ordre des Architectes de la Province du Brabant flamand, soit sur candidature spontanée;
- trois personnalités possédant une expérience professionnelle utile d'au moins cinq ans pour les missions du Conseil consultatif.

§ 2. – Trois représentants du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ci-après « le Gouvernement », assistent aux réunions du Conseil consultatif. Ils sont désignés respectivement par le Ministre ayant le logement dans ses attributions, le Ministre ayant la rénovation urbaine dans ses attributions et le Secrétaire général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Leur mandat est révocable. Il est renouvelé dans les six mois de chaque élection régionale.

Le membre du Gouvernement qui a proposé un avant-projet d'ordonnance ou d'arrêté réglementaire examiné par le Conseil consultatif en vertu de sa mission visée à l'article 9, § 1^{er}, peut assister ou se faire représenter aux discussions portant sur cet avant-projet.

Article 4

Un suppléant est désigné pour chaque membre. Les suppléants peuvent assister aux réunions du Conseil consultatif.

En cas de décès, d'absence, de démission ou de perte de la qualité en vertu de laquelle un membre du Conseil consultatif a été désigné, son suppléant achève son mandat.

En cas d'empêchement, tout membre peut se faire remplacer par son suppléant.

Article 5

§ 1^{er}. – Le Conseil consultatif est composé d'au moins un tiers de personnes de chaque sexe.

- een afgevaardigde van het beroepsinstituut van vastgoedmakers;
- twee afgevaardigden van de sector van de Openbare Vastgoedmaatschappijen, voorgedragen door hun federatieve entiteiten;
- vijf afgevaardigden van verenigingen met reeds minstens één jaar rechtspersoonlijkheid, die activiteiten ontplooiën gericht op de verdediging en de verwezenlijking van het recht op wonen of ter bescherming van het patrimonium;
- een afgevaardigde van een vereniging met reeds minstens één jaar rechtspersoonlijkheid, die activiteiten ontplooit die bijdragen tot de verbetering van de Brusselse stedenbouw;
- een afgevaardigde van de sociale verhuurkantoren;
- twee afgevaardigden van de Brusselse afdeling van de Vereniging van Steden en Gemeenten, van wie er één de afdeling Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn vertegenwoordigt;
- een afgevaardigde van de representatieve werknemersorganisaties en een afgevaardigde van de representatieve werkgevers- of midden-standsorganisaties, beiden voorgedragen door de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- een afgevaardigde van de representatieve eigenaarsverenigingen uit de particuliere huisvestingssector met minstens één jaar rechtspersoonlijkheid;
- een notaris, voorgedragen hetzij door de Kamer der Notarissen voor het Arrondissement Brussel, hetzij bij spontane kandidatuur;
- een architect, voorgedragen hetzij door de Raad van de Orde van Architecten van de Provincie Waals-Brabant of de Raad van de Orde van Architecten van de Provincie Vlaams-Brabant, hetzij bij spontane kandidatuur;
- drie gezaghebbende personen met een nuttige beroepservaring van minstens vijf jaar voor de taken van de Adviesraad.

§ 2. – Drie afgevaardigden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, hierna « de Regering » genoemd, wonen de vergaderingen van de Adviesraad bij. Ze worden respectievelijk aangesteld door de Minister bevoegd voor Huisvesting, de Minister bevoegd voor Stadsvernieuwing en de Secretaris-generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Hun mandaat kan worden herroepen. Het wordt hernieuwd binnen zes maanden na elke gewestverkiezing.

Het Regeringslid van wie een voorontwerp van ordonnantie of van verordenend besluit uitgaat dat door de Adviesraad wordt onderzocht krachtens diens opdracht bedoeld in artikel 9, § 1, mag aan de besprekingen hierover deelnemen.

Artikel 4

Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangesteld. De plaatsvervangers mogen de vergaderingen van de Adviesraad bijwonen.

Bij overlijden, afwezigheid en ontslag van een lid van de Adviesraad of als het niet langer de functie vervult op grond waarvan het werd aangesteld, voltooit diens plaatsvervanger het mandaat.

Elk lid dat verhinderd is, mag zich laten vervangen door zijn plaatsvervanger.

Artikel 5

§ 1. – De Adviesraad bestaat minstens voor een derde uit personen van hetzelfde geslacht.

§ 2. – Deux tiers des membres appartiennent au groupe linguistique francophone et un tiers appartient au groupe linguistique néerlandophone. L'appartenance des membres à l'un ou l'autre groupe linguistique est confirmée par le Gouvernement.

Article 6

§ 1^{er}. – Les membres du Conseil consultatif et leurs suppléants sont désignés par le Gouvernement parmi les candidatures qui lui sont présentées sur des listes doubles par les organisations et institutions visées à l'article 3. Chaque désignation est précédée d'un appel aux candidatures publié au *Moniteur belge*. Le Gouvernement arrête les modalités relative à l'appel aux candidats et à la désignation des membres du Conseil consultatif.

§ 2. – La durée du mandat des membres est de cinq ans, renouvelable une fois.

Ces membres sont renouvelés par moitié tous les trente mois.

En dérogation à l'alinéa premier, une moitié des membres est désignée, par le sort, pour trente mois, lors de la première désignation des membres du Conseil consultatif.

Article 7

Tant qu'il n'est pas procédé aux renouvellements prévus à l'article 6, les titulaires des mandats à renouveler continuent à exercer ceux-ci.

Article 8

§ 1^{er}. – La qualité de membre du Conseil consultatif est incompatible avec l'exercice d'un mandat de parlementaire ou de membre d'un cabinet ministériel.

§ 2. – Les mandats au sein du Conseil consultatif sont exercés à titre gratuit.

CHAPITRE II

Missions

Article 9

§ 1^{er}. – Le Gouvernement sollicite l'avis du Conseil consultatif sur tout avant-projet d'ordonnance et d'arrêté réglementaire dont l'objet principal est le logement.

§ 2. – En outre, le Conseil consultatif rend des avis relatifs à la politique du logement, à la demande du Gouvernement, ou des Ministres visés à l'article 3, § 2, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, ou de sa propre initiative à la demande d'un tiers des membres.

Il procède d'initiative à des études ou analyses et formule, le cas échéant, des propositions qui sont communiquées au Gouvernement.

Article 10

§ 1^{er}. – Chaque année et au plus tard à la fin du mois de juillet, le Gouvernement transmet au Conseil consultatif un rapport relatif à son action dans le domaine du logement.

§ 2. – Chaque année et au plus tard à la fin du mois d'octobre, le Conseil consultatif communique au Gouvernement un rapport de ses activités. Ce rapport est transmis par le Gouvernement au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. – Twee derde van de leden behoort tot de Franse en één derde tot de Nederlandse taalgroep. De Regering bevestigt de taalgroep waartoe de leden behoren.

Artikel 6

§ 1. – De leden van de Adviesraad en hun plaatsvervangers worden door de Regering aangesteld op grond van kandidaturen die haar op dubbele lijsten worden voorgelegd door de organisatie en instellingen bedoeld in artikel 3. Aan elke aanstelling gaat een oproep tot kandidaten vooraf die in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. De Regering vaardigt uit op welke wijze de oproep tot kandidaten en de aanstelling van de leden van de Adviesraad moeten gebeuren.

§ 2. – De mandaten hebben een eenmalig hernieuwbare duur van vijf jaar.

De helft van de leden wordt om de dertig maanden hernieuwd.

In afwijking van het eerste lid bepaalt het lot bij de eerste aanstelling van de leden van de Adviesraad voor de helft van de leden een mandaatduur van dertig maanden.

Artikel 7

Zolang de in artikel 6 vastgestelde hernieuwing niet heeft plaatsgevonden, blijven de houders van de te hernieuwen mandaten deze verder uitoefenen.

Artikel 8

§ 1. – Een lid van de Adviesraad mag niet tegelijk een parlementair mandaat uitoefenen of lid zijn van een ministerieel kabinet.

§ 2. – De mandaten in de Adviesraad worden kosteloos uitgeoefend.

HOOFDSTUK II

Taken

Artikel 9

§ 1. – De Regering verzoekt de Adviesraad om advies over elk voorontwerp van ordonnantie en elk verordenend besluit, die in hoofdzaak de huisvesting betreffen.

§ 2. – De Adviesraad brengt tevens adviezen uit over het huisvestingsbeleid op verzoek van de Regering of de Ministers bedoeld in artikel 3, § 2, en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of op eigen initiatief als één derde van zijn leden hierom verzoekt.

De Raad voert uit eigen beweging studies en analyses uit en formuleert in voorkomend geval voorstellen aan de Regering.

Artikel 10

§ 1. – Elk jaar, ten laatste op het einde van de maand juli, stuurt de Regering de Adviesraad een verslag toe over haar werking op het vlak van huisvesting.

§ 2. – Elk jaar, ten laatste op het einde van de maand oktober, deelt de Adviesraad zijn activiteitenverslag mee aan de Regering. De Regering stuurt dit verslag toe aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Article 11

§ 1^{er}. – Les avis et propositions ne sont valablement adoptés qu'à la condition que plus de la moitié des membres du Conseil consultatif soient présents.

§ 2. – Chaque avis et proposition est constitué le cas échéant de plusieurs opinions divergeantes. Il est fait mention du nombre de membres qui appuient chaque opinion.

§ 3. – Dans le cas où le Conseil consultatif rend un avis en vertu de l'article 9, § 1^{er}, et qu'une opinion est appuyée par au moins trois quart des membres, le Gouvernement motive sa décision de ne pas suivre l'opinion majoritaire.

Article 12

Les avis sollicités par le Gouvernement en vertu de l'article 9, § 1^{er}, sont rendus en langue française et néerlandaise dans un délai de trente jours à dater de la réception de la demande. Passé ce délai, ils sont réputés rendus.

A la demande du Conseil consultatif, le Gouvernement peut prolonger ce délai.

Le délai est suspendu pendant les périodes de vacances scolaires.

En cas d'urgence motivée, le Gouvernement peut réduire le délai à sept jours.

Article 13

En vue de réaliser ses missions, le Conseil consultatif peut consulter des experts, constituer des commissions spécialisées et des groupes de travail temporaires, selon des modalités déterminées dans le règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE III

Fonctionnement*Article 14*

§ 1^{er}. – Le Conseil consultatif désigne parmi ses membres un Président, un Vice-Président, un Secrétaire et un Trésorier. Ils constituent le bureau du Conseil consultatif.

Leur mandat vient à échéance lors de chaque renouvellement de la moitié des membres du Conseil consultatif. Il est renouvelable une fois.

§ 2. – A défaut pour le Conseil consultatif de procéder à la désignation des personnes visées au § 1^{er} dans les trois mois qui suivent l'installation ou, ultérieurement, dans un délai de trois mois suivant chaque renouvellement de la moitié des membres, le Gouvernement procède à cette désignation.

Le Président et le Vice-Président appartiennent à un groupe linguistique différent.

Article 15

§ 1^{er}. – Le Conseil consultatif se réunit au moins quatre fois par an, sur convocation du Président ou de celui qui le remplace.

§ 2. – Le Président ou celui qui le remplace convoque le Conseil consultatif si le Gouvernement, un des Ministres visés à l'article 3, § 2, ou le tiers des membres du Conseil consultatif le demandent.

Artikel 11

§ 1. – De adviezen en voorstellen worden slechts rechtsgeldig aangenomen wanneer meer dan de helft van de leden van de Adviesraad aanwezig is.

§ 2. – Elk advies en elk voorstel zijn in voorkomend geval opgebouwd uit meerdere uiteenlopende opinies. Er wordt vermeld hoeveel leden elke opinie aanhangen.

§ 3. – Wanneer de Adviesraad krachtens artikel 9, § 1, een advies uitbrengt waarin een opinie wordt aangehangen door minstens drie vierde van de leden, dan dient de Regering haar beslissing met redenen te omkleden als zij de meerderheidsopinie niet volgt.

Artikel 12

De adviezen waarom de Regering verzoekt krachtens artikel 9, § 1, worden opgesteld in de Nederlandse en de Franse taal binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van het verzoek. Na het verstrijken van deze termijn worden zij geacht te zijn uitgebracht.

Op verzoek van de Adviesraad kan de Regering deze termijn verlenegen.

De termijn wordt opgeschort tijdens de schoolvakanties.

Wanneer de dringendheid met redenen wordt omkleed, mag de Regering de termijn inkorten tot zeven dagen.

Artikel 13

Om deze taken te verwezenlijken, mag de Adviesraad op deskundigen een beroep doen en gespecialiseerde commissies en tijdelijke werkgroepen samenstellen op de wijze die wordt bepaald in het huishoudelijk reglement.

HOOFSTUK III

Werking*Artikel 14*

§ 1. – De Adviesraad stelt onder zijn leden een Voorzitter, een Vice-Voorzitter, een Secretaris en een Schatbewaarder aan. Zij vormen samen het Bureau van de Adviesraad.

Hun mandaat loopt af bij elke hernieuwing van de helft van de leden van de Adviesraad. Het kan één keer hernieuwd worden.

§ 2. – Stelt de Adviesraad de in § 1 bedoelde personen niet aan binnen drie maanden na de installatie of, nadien, binnen een termijn van telkens drie maanden na de hernieuwing van de helft van de leden, dan gaat de Regering over tot aanstelling.

De Voorzitter en de Vice-Voorzitter behoren elk tot een verschillende taalgroep.

Artikel 15

§ 1. – De Adviesraad vergadert minstens vier maal per jaar en wordt samengeroepen door de Voorzitter of de persoon die hem vervangt.

§ 2. – De Voorzitter of de persoon die hem vervangt, roept de Adviesraad samen als de Regering, één van de Ministers bedoeld in artikel 3, § 2, of een derde van de leden van de Adviesraad hierom verzoekt.

Article 16

Le bureau assume la gestion journalière du Conseil consultatif, prépare chaque réunion et établit l'ordre du jour.

Il établit les budgets et comptes annuels et les soumet au Gouvernement après leur approbation par le Conseil consultatif.

Article 17

Le Conseil consultatif établit un règlement d'ordre intérieur soumis à l'approbation du Gouvernement. Le Gouvernement arrête le contenu minimum du règlement intérieur.

Article 18

Le Gouvernement peut désigner un ou plusieurs fonctionnaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'un organisme d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale afin d'assister le bureau dans l'exécution de ses missions.

Article 19

Le Conseil consultatif bénéficie d'une dotation annuelle inscrite au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Fait à Bruxelles, le

Pour le Gouvernement :

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

Eric TOMAS

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement,

Alain HUTCHINSON

Artikel 16

Het Bureau staat in voor het dagelijks beheer van de Adviesraad, bereidt elke vergadering voor en stelt de agenda op.

Het stelt de begrotingen en de jaarrekeningen op en legt ze aan de Regering voor na goedkeuring door de Adviesraad.

Artikel 17

De Adviesraad stelt een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring aan de Regering wordt voorgelegd. De Regering stelt de minimaal vereiste inhoud van het huishoudelijk reglement vast.

Artikel 18

De Regering mag één of meerdere personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van een instelling van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanstellen om het Bureau bij te staan in de uitvoering van zijn taken.

Artikel 19

De Adviesraad geniet een jaarlijkse dotatie die wordt aangerekend op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Gedaan te Brussel op

Voor de Regering :

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Werkgelegenheid, Economie en Huisvesting,

Eric TOMAS

De Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting,

Alain HUTCHINSON

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 29 février 2000, d'une demande d'avis, non assortie d'un délai, sur un avant-projet d'ordonnance « portant création du Conseil consultatif du logement de la Région de Bruxelles-Capitale » (n° de rôle 29.943/3), demande complétée, après application de l'article 84bis des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, par une lettre dudit Ministre du 14 avril 2000 (n° de rôle 30.086/3), a donné le 6 octobre 2000 l'avis suivant:

PORTEE DU PROJET

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet d'instituer un « Conseil consultatif du logement de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Le projet règle notamment la composition du Conseil consultatif (articles 3 à 8), ses missions (articles 9 à 13) et son fonctionnement (articles 14 à 19).

OBSERVATION GÉNÉRALE

Les versions française et néerlandaise du projet ne correspondent pas toujours.

Signalons simplement, à titre d'exemple, la phrase introductive de l'article 3 (« à savoir » et « *inzonderheid* »); l'article 3, § 1^{er}, septième tiret (« dont les activités contribuent à » et « *die activiteiten ontplooiën gericht op* »); l'article 3, § 2, alinéa 2 (« peut assister ou se faire représenter aux discussions portant sur cet avant-projet » et « *mag aan de besprekingen hierover deelnemen* ») (1); l'article 4, alinéa 2 (« ou de la perte de la qualité » et « *als het niet langer de functie vervult* »); l'article 5, § 1^{er} (« un tiers de personnes de chaque sexe » et « *voor een derde uit personen van hetzelfde geslacht* ») (2); l'article 5, § 2 (« L'appartenance des membres à l'un ou l'autre groupe linguistique est confirmée par le Gouvernement » et « *De Regering bevestigt de taalgroep waartoe de leden behoren* »); l'article 6, § 2, alinéa 1^{er} (« La durée du mandat des membres est de cinq ans, renouvelable une fois » et « *De mandaten hebben een eenmalige hernieuwbare duur van vijf jaar* »); l'article 11, § 1^{er} (« à la condition que » et « *wanneer* »).

EXAMEN DU TEXTE

Arrêté de présentation

1. L'arrêté de présentation mentionne uniquement le Secrétaire d'Etat qui a le logement dans ses attributions.

A cet égard, il y a lieu de souligner que l'article 41, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises dispose que les Secrétaires d'Etat régionaux ne font pas partie du Gouver-

(1) Il peut se déduire du commentaire afférent à l'article 3, § 2, alinéa 2, que c'est le texte français qui correspond à l'intention des auteurs du projet.

(2) Ici aussi, c'est le texte français qui est exact. Selon les termes du texte néerlandais, il se peut en effet que le Conseil consultatif se compose uniquement de personnes du même sexe.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 29 februari 2000 door de Minister van Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende oprichting van de Adviesraad voor huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » (rolnummer 29.943/3), waarbij de adviesaanvraag, waarvoor geen termijn is bepaald, na toepassing van artikel 84bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, is aangevuld met een brief van de genoemde Minister van 14 april 2000 (rolnummer 30.086/3), heeft op 6 oktober 2000 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe een « Adviesraad voor huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » op te richten.

Het ontwerp regelt inzonderheid de samenstelling van de Adviesraad (artikelen 3 tot 8), zijn taken (artikelen 9 tot 13) en zijn werking (artikelen 14 tot 19).

ALGEMENE OPMERKING

De Nederlandse en de Franse tekst van het ontwerp stemmen niet altijd overeen.

Louter bij wijze van voorbeeld kan worden gewezen op de inleidende zin van artikel 3 (« *inzonderheid* » en « *à savoir* »); artikel 3, § 1, zevende streepje (« *dont les activités contribuent à* » en « *die activiteiten ontplooiën gericht op* »); artikel 3, § 2, tweede lid (« *mag aan de besprekingen hierover deelnemen* » en « *peut assister ou se faire représenter aux discussions portant sur cet avant-projet* ») (1); artikel 4, tweede lid (« *ou de la perte de la qualité* » en « *als het niet langer de functie vervult* »); artikel 5, § 1 (« *voor een derde uit personen van hetzelfde geslacht* » en « *un tiers de personnes de chaque sexe* ») (2); artikel 5, § 2 (« De Regering bevestigt de taalgroep waartoe de leden behoren » en « *L'appartenance des membres à l'un ou l'autre groupe linguistique est confirmée par le Gouvernement* »); artikel 6, § 2, eerste lid (« De mandaten hebben een eenmalige hernieuwbare duur van vijf jaar » en « *La durée du mandat des membres est de cinq ans, renouvelable une fois* »); artikel 11, § 1 (« *wanneer* » en « *à condition que* »).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Indieningsbesluit

1. In het indieningsbesluit wordt uitsluitend de Staatssecretaris bevoegd voor huisvesting vermeld.

In dit verband dient erop gewezen te worden dat artikel 41, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bepaalt dat de gewestelijke Staatssecretarissen geen deel

(1) Uit de toelichting bij artikel 3, § 2, tweede lid, moet worden afgeleid dat de Franse tekst overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp.

(2) Ook hier is de Franse tekst de juiste. Volgens de bewoordingen van de Nederlandse tekst is het immers mogelijk dat de Adviesraad uitsluitend zou bestaan uit personen van hetzelfde geslacht.

nement. Comme l'a déjà fait observer à plusieurs reprises le Conseil d'Etat, section de législation, une compétence réglementaire ne peut être attribuée aux Secrétaires d'Etat régionaux et ces derniers ne sont pas autorisés à proposer des projets d'arrêté ou à les contresigner au nom du Gouvernement.

Par conséquent, l'arrêté de présentation doit faire mention uniquement d'un ou de plusieurs Ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'exclusion des Secrétaires d'Etat.

Cette observation vaut également pour le contresigning de l'arrêté de présentation.

2. A la fin du texte néerlandais du dispositif de l'arrêté de présentation, on écrira : « ... is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt : ».

Dans le texte français du dispositif de l'arrêté de présentation, on remplacera les mots « au Conseil » par les mots « au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Article 2

Dans le texte néerlandais de cet article, il y aurait lieu de remplacer le mot « geïnstalleerd » par le mot « opgericht ».

Article 3

1. Au paragraphe 1^{er}, sixième tiret, il est question de deux représentants (du secteur) des sociétés immobilières de service public « présentés par leurs entités fédératives ». Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas clairement ce que signifie exactement l'expression « entités fédératives ».

Il est recommandé de clarifier cette expression dans le projet.

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1^{er}, septième tiret, on supprimera le mot « reeds ».

3. Au paragraphe 1^{er}, treizième tiret, il conviendrait d'écrire : « un notaire soit présenté par ... ».

Au quatorzième tiret, il conviendrait d'écrire : « un architecte soit présenté par ... ».

4. A la fin du paragraphe 1^{er}, quinzième tiret, il y aurait lieu d'écrire « ... dans le domaine du logement » au lieu de « ... pour les missions du Conseil consultatif ».

5. L'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, du projet prévoit notamment que les représentants du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sont désignés respectivement par le Ministre ayant la rénovation urbaine dans ses attributions et le Secrétaire général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il faut rappeler à ce propos qu'il ne se concilie pas avec les articles 20, 68, alinéa 1^{er}, et 69 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (1) que le législateur régional puisse désigner les membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui sont autorisés à désigner ces représentants. Selon les dispositions précitées, le pouvoir exécutif est dévolu au Gouvernement et c'est ce

uitmaken van de Regering. Zoals de Raad van State, afdeling wetgeving, reeds herhaalde malen heeft opgemerkt, kan een verordenende bevoegdheid niet worden opgedragen aan de gewestelijke Staatssecretarissen en zijn dezen niet gemachtigd om ontwerpen van besluit voor te dragen of mede te ondertekenen, in naam van de Regering.

Derhalve dient het indieningsbesluit uitsluitend melding te maken van een of meer Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, met uitsluiting van de Staatssecretarissen.

Deze opmerking geldt ook voor de medeondertekening van het indieningsbesluit.

2. *In fine* van de Nederlandse tekst van het dispositief van het indieningsbesluit schrijve men : « ... is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt : ».

In de Franse tekst van het dispositief van het indieningsbesluit vervange men de woorden « au Conseil » door de woorden « au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Artikel 2

In de Nederlandse tekst van dit artikel schrijve men « opgericht » in plaats van « geïnstalleerd ».

Artikel 3

1. In paragraaf 1, zesde streepje, is sprake van twee afgevaardigden van de sector van de Openbare Vastgoedmaatschappijen, « voorgedragen door hun federatieve entiteiten ». Het is de Raad van State niet duidelijk wat precies bedoeld wordt met de woorden « federatieve entiteiten ».

Het verdient aanbeveling deze term in het ontwerp te verduidelijken.

2. In de Nederlandse tekst van paragraaf 1, zevende streepje, schrapp men het woord « reeds ».

3. In paragraaf 1, dertiende streepje, schrijve men : « een notaris, hetzij voorgedragen door ... ».

In het veertiende streepje schrijve men : « een architect, hetzij voorgedragen door ... ».

4. In paragraaf 1, vijftiende streepje, schrijve men *in fine* « ... op het vlak van de huisvesting » in plaats van « ... voor de taken van de Adviesraad ».

5. Artikel 3, § 2, eerste lid, van het ontwerp bepaalt onder meer dat de afgevaardigden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering respectievelijk worden aangesteld door de Minister bevoegd voor huisvesting, de Minister bevoegd voor stadsvernieuwing en de Secretaris-generaal van het Ministeie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In dit verband moet worden in herinnering gebracht dat het niet in overeenstemming te brengen is met de artikelen 20, 68, eerste lid, en 69 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (1), dat de ordonnantiegever de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aanwijst die afgevaardigden mogen aanwijzen. Krachtens de voornoemde bepalingen komt de uitvoerende macht

(1) En vertu des articles 8, alinéa 1^{er}, 36, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ces dispositions s'appliquent également au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

(1) Die bepalingen zijn krachtens de artikelen 8, eerste lid, en 36, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen van overeenkomstige toepassing op de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

dernier qui fixe lui-même ses règles de fonctionnement et accorde des délégations.

Il conviendrait dès lors de supprimer la deuxième phrase de l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, du projet.

6. Selon l'article 3, § 2, alinéa 2, du projet, le membre du Gouvernement qui a proposé un avant-projet d'ordonnance ou d'arrêté réglementaire examiné par le Conseil consultatif en vertu de sa mission visée à l'article 9, § 1^{er}, du projet (1) peut assister ou se faire représenter aux discussions portant sur cet avant-projet (2).

Suivant le commentaire afférent à la disposition en projet, il s'agit de projets proposés par un membre du Gouvernement n'ayant ni le logement ni l'urbanisme dans ses compétences. Cette intention n'est pas exprimée dans le texte même du projet.

Article 5

Selon le paragraphe 2 de cet article, deux tiers des membres du Conseil consultatif doivent appartenir au groupe linguistique français et un tiers au groupe linguistique néerlandais, et c'est le Gouvernement qui confirme « l'appartenance des membres à l'un ou l'autre groupe linguistique ».

Combinée au commentaire, cette disposition suggère, semble-t-il, que le Gouvernement doit déterminer explicitement le groupe linguistique auquel il faut affecter chacun des membres du Conseil consultatif.

Le but n'est vraisemblablement pas de faire pareille obligation au Gouvernement. Dans l'hypothèse où il pourrait suffire que le Gouvernement vérifie l'appartenance linguistique des candidats au moment où il nomme les membres, la seconde phrase du paragraphe 2 peut être omise.

Article 6

1. En ce qui concerne la présentation des candidats à un mandat au Conseil consultatif, la première phrase du paragraphe 1^{er} fait état de listes doubles présentées « par les organisations et institutions visées à l'article 3 ».

De toute évidence, une telle règle ne peut s'appliquer qu'à des mandats pour lesquels l'article 3 prévoit une présentation par une organisation ou une institution. Par conséquent, elle ne peut s'appliquer aux mandats visés à l'article, § 1^{er}, treizième et quatorzième tirets, dans la mesure où ces mandats peuvent faire l'objet de candidatures spontanées (c'est-à-dire sans intervention d'une organisation ou d'une institution), ni aux mandats visés au quinzième tiret, pour lesquels aucune présentation n'est prévue.

Il faut dès lors remanier la première phrase de l'article 6, § 1^{er}, sur ce point.

2. Dans le texte néerlandais de la troisième phrase de l'article 6, § 1^{er}, on écrira « *De Regering bepaalt ...* » au lieu de « *De Regering vaardigt uit ...* ».

(1) L'article 9, § 1^{er}, vise le cas dans lequel le Gouvernement a l'obligation de solliciter l'avis du Conseil consultatif sur tout avant-projet d'ordonnance et d'arrêté réglementaire « dont l'objet principal est le logement ».

(2) Selon le texte néerlandais de l'article 3, § 2, alinéa 2, il ne peut se faire représenter aux discussions.

toe aan de Regering en is het de Regering die zelf haar werkwijze bepaalt en over delegaties beslist.

Men schrappe derhalve de tweede volzin van artikel 3, § 2, eerste lid, van het ontwerp.

6. Luidens artikel 3, § 2, tweede lid, van het ontwerp mag het Regeringslid van wie een voorontwerp van ordonnantie of van verordenend besluit uitgaat dat door de Adviesraad wordt onderzocht, krachtens diens opdracht bedoeld in artikel 9, § 1, van het ontwerp (1), aan de besprekingen hierover deelnemen (2).

Volgens de toelichting bij de ontworpen bepaling worden ontwerpen beoogd die worden ingediend door een Regeringslid dat niet bevoegd is voor huisvesting of stedenbouw. Die bedoeling komt niet tot uiting in de tekst zelf van het ontwerp.

Artikel 5

Luidens paragraaf 2 van dit artikel dient twee derde van de leden van de Adviesraad te behoren tot de Franse taalgroep en één derde tot de Nederlandse taalgroep, en is het de Regering die « de taalgroep bevestigt waartoe de leden behoren ».

Gelezen in samenhang met de toelichting, lijkt die bepaling te suggereren dat de Regering met betrekking tot ieder lid van de Adviesraad uitdrukkelijk moet beslissen tot welke taalgroep dat lid moet worden gerekend.

Het is allicht niet de bedoeling om een zodanige verplichting aan de Regering op te leggen. Als het voldoende is dat de Regering zich vergevriest van de taalaanhorigheid van de kandidaten, op het ogenblik dat ze de leden benoemt, kan de tweede volzin van paragraaf 2 worden wegge laten.

Artikel 6

1. In de eerste volzin van paragraaf 1 is — wat de voordracht betreft van de kandidaten voor een mandaat in de Adviesraad — sprake van dubbele lijsten die worden voorgelegd « door de organisaties en instellingen bedoeld in artikel 3 ».

Zulk voorschrift kan uiteraard enkel gelden voor mandaten waarvoor artikel 3 in een voordracht door een organisatie of een instelling voorziet. Het voorschrift kan bijgevolg niet gelden voor de mandaten die bedoeld zijn in artikel 3, § 1, dertiende en veertiende streepje, in zoverre daarvoor spontaan (dat is zonder interventie van een organisatie of een instelling) wordt gekandideerd, noch voor de mandaten bedoeld in het vijftiende streepje, waarvoor niet in enige voordracht wordt voorzien.

Derhalve dient de eerste volzin van artikel 6, § 1, op dit punt te worden aangepast.

2. In de Nederlandse tekst van de derde volzin van artikel 6, § 1, schrijve men « *De Regering bepaalt ...* » in plaats van « *De Regering vaardigt uit ...* ».

(1) Artikel 9, § 1, van het ontwerp beoogt het geval waarin de Regering verplicht is de Adviesraad te verzoeken om advies over elk voorontwerp van ordonnantie en elk verordenend besluit, « die in hoofdzaak de huisvesting betreffen ».

(2) Of, volgens de Franse tekst van artikel 3, § 2, tweede lid, zich laten vertegenwoordigen bij de besprekingen.

Article 9

1. Compte tenu de l'observation 5 relative à l'article 3, il conviendrait de supprimer, au premier alinéa de l'article 9, § 2, les mots « des Ministres visés à l'article 3, § 2, ».

2. Il y aurait lieu de rédiger comme suit l'alinéa 2 du même paragraphe:

« Il peut exécuter d'initiative des études et des analyses et soumettre des propositions au Gouvernement. ».

Article 11

Il est recommandé de rédiger les paragraphes 2 et 3 comme suit:

« § 2. – Si les opinions sont divergentes au sein du Conseil consultatif, elles sont mentionnées dans son avis ou sa proposition. Dans ce cas, il est fait état du nombre de membres soutenant chaque point de vue. ».

§ 3. – Lorsque le Conseil consultatif rend un avis en application de l'article 9, § 1^{er}, et y relate un point de vue soutenu par au moins les trois quarts des membres qui prennent part au vote, le Gouvernement doit préciser les motifs pour lesquels il s'écarte éventuellement de ce point de vue. ».

Article 12

1. Par souci de clarté, il serait préférable de rédiger l'alinéa 1^{er} comme suit:

« Les avis sollicités par le Gouvernement en application de l'article 9, § 1^{er}, sont rédigés en langue française et néerlandaise, et communiqués dans les deux langues dans un délai de trente jours à dater de la réception de la demande (1). Passé ce délai, il peut être passé outre à l'obligation de consultation. ».

2. Il conviendrait de rédiger l'article 12, alinéa 4, comme suit:

« En cas d'urgence motivée, le Gouvernement peut réduire le délai de consultation à sept jours. ».

Article 13

Il conviendrait de rédiger cette disposition comme suit:

« Afin d'accomplir ses missions, le Conseil consultatif peut faire appel à des experts, créer des commissions spécialisées et constituer des groupes de travail temporaires. Le règlement d'ordre intérieur arrête les modalités à cet effet. ».

Article 19

Il y aurait lieu de rédiger cet article comme suit:

« Il est octroyé annuellement au Conseil consultatif une dotation, imputée au budget de la Région de Bruxelles-Capitale. ».

(1) Il appartient aux auteurs du projet de juger si ce délai est suffisamment long.

Artikel 9

1. Rekening houdend met opmerking 5 bij artikel 3, schrappe men in het eerste lid van artikel 9, § 2, de woorden « de ministers bedoeld in artikel 3, § 2, en ».

2. Het tweede lid van dezelfde paragraaf redigere men als volgt:

« Hij kan op eigen initiatief studies en analyses uitvoeren en voorstellen formuleren aan de Regering. ».

Artikel 11

Het verdient aanbeveling de paragrafen 2 en 3 te redigeren als volgt:

« § 2. – Als er binnen de Adviesraad verschillende meningen zijn, dan worden die in het advies of het voorstel van de Adviesraad vermeld. In dat geval wordt voor elk standpunt aangegeven door hoeveel leden het gesteund wordt. ».

§ 3. – Wanneer de Adviesraad een advies geeft met toepassing van artikel 9, § 1, en daarin een standpunt uiteenzet dat gesteund wordt door ten minste drie vierde van de leden die aan de stemming deelnemen, dient de Regering de redenen op te geven waarom zij in voorkomend geval van dat standpunt afwijkt. ».

Artikel 12

1. Het eerste lid kan ter wille van de duidelijkheid beter geredigeerd worden als volgt:

« De adviezen waarom de Regering verzoekt met toepassing van artikel 9, § 1, worden gesteld in het Nederlands en in het Frans, en in beide talen medegedeeld binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van het verzoek (1). Na het verstrijken van die termijn mag aan de adviesverplichting worden voorbijgegaan. ».

2. Artikel 12, vierde lid, kan worden geredigeerd als volgt:

« In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid mag de Regering de termijn voor adviesverlening inkorten tot zeven dagen. ».

Artikel 13

Deze bepaling kan als volgt worden geredigeerd:

« Met het oog op het vervullen van zijn opdrachten, mag de Adviesraad een beroep doen op deskundigen, gespecialiseerde commissies oprichten en tijdelijke werkgroepen samenstellen. Het huishoudelijk reglement bepaalt daartoe de nadere regels. ».

Artikel 19

Men redigere dit artikel als volgt:

« Aan de Adviesraad wordt jaarlijks een dotatie toegekend, ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. ».

(1) Het staat aan de stellers van het ontwerp om te oordelen of die termijn voldoende lang is.

La chambre était composée de

Messieurs W. DEROOVER, président,
 D. ALBRECHT, conseillers d'Etat,
 P. LEMMENS,
 Madame F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M. STERCK, référendaire adjoint, et exposée par M. L. VAN CALENBERGH, référendaire adjoint.

Le Greffier,
 F. LIEVENS

Le Président,
 W. DEROOVER

De kamer was samengesteld uit

De heren W. DEROOVER, voorzitter,
 D. ALBRECHT, staatsraden,
 P. LEMMENS,
 Mevrouw F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door mevr. M. STERCK, adjunct-referendaris, en toegelicht door de heer L. VAN CALENBERGH, adjunct-referendaris.

De Griffier,
 F. LIEVENS

De Voorzitter,
 W. DEROOVER

PROJET D'ORDONNANCE**portant création du Conseil consultatif
du logement de la
Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement et du Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement,

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné à la Région de Bruxelles-Capitale, le 6 octobre 2000,

Après délibération,

ARRETE:

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, et le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Il est institué auprès de la Région de Bruxelles-Capitale un organe consultatif appelé « Conseil consultatif du logement de la Région de Bruxelles-Capitale », dénommé ci-après « le Conseil consultatif ».

CHAPITRE I^{er}**Composition***Article 3*

§ 1^{er}. – Le Conseil consultatif est composé de vingt-quatre membres, à savoir:

- 1° un représentant de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale;

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende oprichting van de Adviesraad
voor huisvesting van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting en van de Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting,

Gelet op het Advies van de Raad van State, verstrekt op 6 oktober 2000;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting en de Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting zijn ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt een adviesorgaan opgericht met de naam « Adviesraad voor huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », hierna « de Adviesraad » genoemd.

HOOFDSTUK I

Samenstelling*Artikel 3*

§ 1. – De Adviesraad bestaat uit vierentwintig leden, inzonderheid:

- 1° een afgevaardigde van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;

- | | |
|---|---|
| <p>2° un représentant de la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale;</p> <p>3° un représentant du Fonds du Logement des familles de la Région de Bruxelles-Capitale;</p> <p>4° un représentant du Conseil national de la construction;</p> <p>5° un représentant de l'Institut professionnel des agents immobiliers;</p> <p>6° deux représentants des Sociétés immobilières de service public présentés par leurs entités fédératives;</p> <p>7° cinq représentants d'associations ayant une personnalité juridique depuis au moins un an et dont les activités contribuent à la défense et à la réalisation du droit au logement et à la protection de l'habitat ou à la protection du patrimoine;</p> <p>8° un représentant d'une association ayant une personnalité juridique depuis au moins un an et dont les activités contribuent à l'amélioration de l'urbanisme bruxellois;</p> <p>9° un représentant des agences immobilières sociales;</p> <p>10° deux représentants de la section bruxelloise de l'association de la ville et des communes dont un de la section Centre Public d'Aide Sociale;</p> <p>11° un représentant des organisations représentatives des travailleurs et un représentant des organisations représentatives des employeurs ou des classes moyennes, tous deux présentés par le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale;</p> <p>12° un représentant des organisations représentatives des propriétaires du secteur privé du logement ayant une personnalité juridique depuis au moins un an;</p> <p>13° un notaire soit présenté par la Chambre des Notaires de l'Arrondissement de Bruxelles, soit sur candidature spontanée;</p> <p>14° un architecte soit présenté par le Conseil de l'Ordre des Architectes de la Province du Brabant wallon ou le Conseil de l'Ordre des Architectes de la Province du Brabant flamand, soit sur candidature spontanée;</p> <p>15° trois personnalités possédant une expérience professionnelle utile d'au moins cinq ans dans le domaine du logement.</p> <p>§ 2. – Trois représentants du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ci-après « le Gouvernement », assis-</p> | <p>2° een afgevaardigde van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</p> <p>3° een afgevaardigde van het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</p> <p>4° een afgevaardigde van de Nationale Raad voor het Bouwbedrijf;</p> <p>5° een afgevaardigde van het beroepsinstituut van vastgoedmakelaars;</p> <p>6° twee afgevaardigden van de sector van de Openbare Vastgoedmaatschappijen, voorgedragen door hun federatieve entiteiten;</p> <p>7° vijf afgevaardigden van verenigingen met reeds minstens één jaar rechtspersoonlijkheid, waarvan de activiteiten bijdragen tot de verdediging en de verwezenlijking van het recht op wonen of ter bescherming van het patrimonium;</p> <p>8° een afgevaardigde van een vereniging met reeds minstens één jaar rechtspersoonlijkheid, die activiteiten ontplooit die bijdragen tot de verbetering van de Brusselse stedenbouw;</p> <p>9° een afgevaardigde van de sociale verhuurkantoren;</p> <p>10° twee afgevaardigden van de Brusselse afdeling van de Vereniging van Steden en Gemeenten, van wie er één de afdeling Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn vertegenwoordigt;</p> <p>11° een afgevaardigde van de representatieve werknemersorganisaties en een afgevaardigde van de representatieve werkgevers- of middenstandsorganisaties, beiden voorgedragen door de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</p> <p>12° een afgevaardigde van de representatieve eigenaarsverenigingen uit de particuliere huisvestingssector met minstens één jaar rechtspersoonlijkheid;</p> <p>13° een notaris, hetzij voorgedragen door de Kamer der Notarissen voor het Arrondissement Brussel, hetzij bij spontane kandidatuur;</p> <p>14° een architect, hetzij voorgedragen door de Raad van de Orde van Architecten van de Provincie Waals-Brabant of de Raad van de Orde van Architecten van de Provincie Vlaams-Brabant, hetzij bij spontane kandidatuur;</p> <p>15° drie gezaghebbende personen met een nuttige beroepservaring van minstens vijf jaar op het vlak van de Huisvesting.</p> <p>§ 2. – Drie afgevaardigden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, hierna « de Regering » genoemd, wonen de</p> |
|---|---|

tent aux réunions du Conseil consultatif. Ils sont désignés respectivement par le Ministre ayant le logement dans ses attributions, le Ministre ayant la rénovation urbaine dans ses attributions et le Secrétaire général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Leur mandat est révocable. Il est renouvelé dans les six mois de chaque élection régionale.

Le membre du gouvernement qui a proposé un avant-projet d'ordonnance ou d'arrêté réglementaire examiné par le Conseil consultatif en vertu de sa mission visée à l'article 9, § 1^{er}, peut assister ou se faire représenter aux discussions portant sur cet avant-projet.

Article 4

Un suppléant est désigné pour chaque membre. Les suppléants peuvent assister aux réunions du Conseil consultatif.

En cas de décès, d'absence, de démission ou de perte de la qualité en vertu de laquelle un membre du Conseil consultatif a été désigné, son suppléant achève son mandat.

En cas d'empêchement, tout membre peut se faire remplacer par son suppléant.

Article 5

§ 1^{er}. – Le Conseil consultatif est composé d'au moins un tiers de personnes de chaque sexe.

§ 2. – Deux tiers des membres appartiennent au groupe linguistique francophone et un tiers appartient au groupe linguistique néerlandophone.

Article 6

§ 1^{er}. – Les membres du Conseil consultatif et leurs suppléants sont désignés par le Gouvernement parmi les candidatures qui lui sont présentées sur des listes doubles par les organisations et institutions visées à l'article 3, à l'exception des candidatures spontanées prévues au 13^o et 14^o de cet article et des membres visés au 15^o. Chaque désignation est précédée d'un appel aux candidatures publié au *Moniteur belge*. Le Gouvernement arrête les modalités relative à l'appel aux candidats et à la désignation des membres du Conseil consultatif.

§ 2. – La durée du mandat des membres est de cinq ans, renouvelable une fois.

Ces membres sont renouvelés par moitié tous les trente mois.

vergaderingen van de Adviesraad bij. Ze worden respectievelijk aangesteld door de Minister bevoegd voor Huisvesting, de Minister bevoegd voor Stadsvernieuwing en de Secretaris-generaal van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk gewest.

Hun mandaat kan worden herroepen. Het wordt hernieuwd binnen zes maanden na elke gewestverkiezing.

Het regeringslid van wie een voorontwerp van ordonnantie of van verordenend besluit heeft voorgesteld dat door de Adviesraad wordt onderzocht krachtens diens opdracht bedoeld in artikel 9, § 1, mag deelnemen aan de besprekingen over het voorontwerp of zich laten vertegenwoordigen.

Artikel 4

Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangesteld. De plaatsvervangers mogen de vergaderingen van de Adviesraad bijwonen.

Bij overlijden, afwezigheid en ontslag van een lid van de Adviesraad of als het de hoedanigheid verliest uit hoofde waarvan het werd aangesteld, voltooit diens plaatsvervanger het mandaat.

Elk lid dat verhinderd is, mag zich laten vervangen door zijn plaatsvervanger.

Artikel 5

§ 1. – Elk van beide geslachten moet voor minstens een derde vertegenwoordigd zijn in de Adviesraad.

§ 2. – Twee derde van de leden behoort tot de Franse en één derde tot de Nederlandse taalgroep.

Artikel 6

§ 1. – De leden van de Adviesraad en hun plaatsvervangers worden door de Regering aangesteld op grond van candidatures die haar op dubbele lijsten worden voorgelegd door de organisaties en instellingen bedoeld in artikel 3, met uitzondering van de spontane candidatures bedoeld in 13^o en 14^o van dat artikel en van de leden bedoeld in 15^o. Aan elke aanstelling gaat een oproep tot kandidaten vooraf die in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. De Regering bepaalt op welke wijze de oproep tot kandidaten en de aanstelling van de leden van de Adviesraad moeten gebeuren.

§ 2. – Het mandaat van de leden duurt vijf jaar en kan één keer worden hernieuwd.

De helft van de leden wordt om de dertig maanden hernieuwd.

En dérogation à l'alinéa premier, une moitié des membres est désignée, par le sort, pour trente mois, lors de la première désignation des membres du Conseil consultatif.

Article 7

Tant qu'il n'est pas procédé aux renouvellements prévus à l'article 6, les titulaires des mandats à renouveler continuent à exercer ceux-ci.

Article 8

§ 1^{er}. – La qualité de membre du Conseil consultatif est incompatible avec l'exercice d'un mandat de parlementaire ou de membre d'un cabinet ministériel.

§ 2. – Les mandats au sein du Conseil consultatif sont exercés à titre gratuit.

CHAPITRE II

Missions

Article 9

§ 1^{er}. – Le Gouvernement sollicite l'avis du Conseil consultatif sur tout avant-projet d'ordonnance et d'arrêté réglementaire dont l'objet principal est le logement.

§ 2. – En outre, le Conseil consultatif rend des avis relatifs à la politique du logement, à la demande du Gouvernement ou des Ministres visés à l'article 3, § 2, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, ou de sa propre initiative à la demande d'un tiers des membres.

Il peut exécuter d'initiative des études et des analyses et soumettre des propositions au Gouvernement.

Article 10

§ 1^{er}. – Chaque année et au plus tard à la fin du mois de juillet, le Gouvernement transmet au Conseil consultatif un rapport relatif à son action dans le domaine du logement.

§ 2. – Chaque année et au plus tard à la fin du mois d'octobre, le Conseil consultatif communique au Gouvernement un rapport de ses activités. Ce rapport est transmis par le Gouvernement au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 11

§ 1^{er}. – Les avis et propositions ne sont valablement adoptés qu'à la condition que plus de la moitié des membres du Conseil consultatif soient présents.

In afwijking van het eerste lid bepaalt het lot bij de eerste aanstelling van de leden van de Adviesraad voor de helft van de leden een mandaatduur van dertig maanden.

Artikel 7

Zolang de in artikel 6 vastgestelde hernieuwing niet heeft plaatsgevonden, blijven de houders van de te hernieuwen mandaten deze verder uitoefenen.

Artikel 8

§ 1. – Een lid van de Adviesraad mag niet tegelijk een parlementair mandaat uitoefenen of lid zijn van een ministerieel kabinet.

§ 2. – De mandaten in de Adviesraad worden kosteloos uitgeoefend.

HOOFDSTUK II

Taken

Artikel 9

§ 1. – De Regering verzoekt de Adviesraad om advies over elk voorontwerp van ordonnantie en elk verordenend besluit, die in hoofdzaak de huisvesting betreffen.

§ 2. – De Adviesraad brengt tevens adviezen uit over het huisvestingsbeleid op verzoek van de Regering of de Ministers bedoeld in artikel 3, § 2, van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of op eigen initiatief als één derde van zijn leden hierom verzoekt.

Hij kan op eigen initiatief studies en analyses uitvoeren en voorstellen formuleren aan de Regering.

Artikel 10

§ 1. – Elk jaar, ten laatste op het einde van de maand juli, stuurt de Regering de Adviesraad een verslag toe over haar werking op het vlak van huisvesting.

§ 2. – Elk jaar, ten laatste op het einde van de maand oktober, deelt de Adviesraad zijn activiteitenverslag mee aan de Regering. De Regering stuurt dit verslag toe aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Artikel 11

§ 1. – De adviezen en voorstellen worden slechts rechtsgeldig aangenomen op voorwaarde dat meer dan de helft van de leden van de Adviesraad aanwezig is.

§ 2. – Si les opinions sont divergentes au sein du Conseil consultatif, elles sont mentionnées dans son avis ou sa proposition. Dans ce cas, il est fait état du nombre de membres soutenant chaque point de vue.

§ 3. – Lorsque le Conseil consultatif rend un avis en application de l'article 9, § 1^{er}, et y relate un point de vue soutenu par au moins les trois quarts des membres qui prennent part au vote, le Gouvernement doit préciser les motifs pour lesquels il s'écarte éventuellement de ce point de vue.

Article 12

Les avis sollicités par le Gouvernement en vertu de l'article 9, § 1^{er}, sont rédigés en langue française et néerlandaise, et communiqués dans les deux langues dans un délai de trente jours à dater de la réception de la demande. Passé ce délai, il peut être passé outre à l'obligation de consultation.

A la demande du Conseil consultatif, le Gouvernement peut prolonger ce délai.

Le délai est suspendu pendant les périodes de vacances scolaires.

En cas d'urgence motivée, le Gouvernement peut réduire le délai de consultation à sept jours.

Article 13

Afin d'accomplir ses missions, le Conseil consultatif peut faire appel à des experts, créer des commissions spécialisées et constituer des groupes de travail temporaires, selon les modalités déterminées dans le règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE III

Fonctionnement

Article 14

§ 1^{er}. – Le Conseil consultatif désigne parmi ses membres un Président, un Vice-Président, un Secrétaire et un Trésorier. Ils constituent le bureau du Conseil consultatif.

Leur mandat vient à échéance lors de chaque renouvellement de la moitié des membres du Conseil consultatif. Il est renouvelable une fois.

§ 2. – A défaut pour le Conseil consultatif de procéder à la désignation des personnes visées au § 1^{er} dans les trois

§ 2. – Als er binnen de Adviesraad verschillende meningen zijn, dan worden die in het advies of het voorstel van de Adviesraad vermeld. In dat geval wordt voor elk standpunt aangegeven door hoeveel leden het gesteund wordt.

§ 3. – Wanneer de Adviesraad een advies geeft met toepassing van artikel 9, § 1, en daarin een standpunt uiteenzet dat gesteund wordt door ten minste drie vierde van de leden die aan de stemming deelnemen, dient de Regering de redenen op te geven waarom zij in voorkomend geval van dat standpunt afwijkt.

Artikel 12

De adviezen waarom de Regering verzoekt krachtens artikel 9, § 1, worden gesteld in het Nederlands en het Frans, en in beide talen medegedeeld binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van het verzoek. Na het verstrijken van die termijn mag aan de adviesverplichting worden voorbijgegaan.

Op verzoek van de Adviesraad kan de Regering deze termijn verlengen.

De termijn wordt opgeschort tijdens de schoolvakanties.

In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid mag de Regering de termijn voor adviesverlening inkorten tot zeven dagen.

Artikel 13

Met het oog op het vervullen van zijn opdrachten mag de Adviesraad een beroep doen op deskundigen, gespecialiseerde commissies oprichten en tijdelijke werkgroepen samenstellen. Het huishoudelijk reglement bepaalt daartoe de nadere regels.

HOOFSTUK III

Werking

Artikel 14

§ 1. – De Adviesraad stelt onder zijn leden een Voorzitter, een Vice-Voorzitter, een Secretaris en een Schatbewaarder aan. Zij vormen samen het Bureau van de Adviesraad.

Hun mandaat loopt af bij elke hernieuwing van de helft van de leden van de Adviesraad. Het kan één keer hernieuwd worden.

§ 2. – Stelt de Adviesraad de in § 1 bedoelde personen niet aan binnen drie maanden na de installatie of, nadien,

mois qui suivent l'installation ou, ultérieurement, dans un délai de trois mois suivant chaque renouvellement de la moitié des membres, le Gouvernement procède à cette désignation.

Le Président et le Vice-Président appartiennent à un groupe linguistique différent.

Article 15

§ 1^{er}. – Le Conseil consultatif se réunit au moins quatre fois par an, sur convocation du Président ou de celui qui le remplace.

§ 2. – Le Président ou celui qui le remplace convoque le Conseil consultatif si le Gouvernement, un des Ministres visés à l'article 3, § 2, ou le tiers des membres du Conseil consultatif le demandent.

Article 16

Le bureau assume la gestion journalière du Conseil consultatif, prépare chaque réunion et établit l'ordre du jour.

Il établit les budgets et comptes annuels et les soumet au Gouvernement après leur approbation par le Conseil consultatif.

Article 17

Le Conseil consultatif établit un règlement d'ordre intérieur soumis à l'approbation du Gouvernement. Le Gouvernement arrête le contenu minimum du règlement intérieur.

Article 18

Le Gouvernement peut désigner un ou plusieurs fonctionnaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'un organisme d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale afin d'assister le bureau dans l'exécution de ses missions.

Article 19

Il est octroyé annuellement au Conseil consultatif une dotation, imputée au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

binnen een termijn van telkens drie maanden na de hernieuwing van de helft van de leden, dan gaat de Regering over tot aanstelling.

De Voorzitter en de Vice-Voorzitter behoren elk tot een verschillende taalgroep.

Artikel 15

§ 1. – De Adviesraad vergadert minstens vier maal per jaar en wordt samengeroepen door de Voorzitter of de persoon die hem vervangt.

§ 2. – De Voorzitter of de persoon die hem vervangt, roept de Adviesraad samen als de Regering, één van de Ministers bedoeld in artikel 3, § 2, of een derde van de leden van de Adviesraad hierom verzoekt.

Artikel 16

Het Bureau staat in voor het dagelijks beheer van de Adviesraad, bereidt elke vergadering voor en stelt de agenda op.

Het stelt de begrotingen en de jaarrekeningen op en legt ze aan de Regering voor na goedkeuring door de Adviesraad.

Artikel 17

De Adviesraad stelt een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring aan de Regering wordt voorgelegd. De Regering stelt de minimaal vereiste inhoud van het huishoudelijk reglement vast.

Artikel 18

De Regering mag één of meerdere personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van een instelling van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanstellen om het Bureau bij te staan in de uitvoering van zijn taken.

Artikel 19

Aan de Adviesraad wordt jaarlijks een dotatie toegekend, ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Fait à Bruxelles, le 14 décembre 2000.

Pour le Gouvernement:

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

Eric TOMAS

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement,

Alain HUTCHINSON

Gedaan te Brussel op 14 december 2000.

Voor de Regering:

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

François-Xavier de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

Eric TOMAS

De Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting,

Alain HUTCHINSON

